

# Sonja Wölkowa

## Publikationsverzeichnis

### Selbstständige Publikationen

(Hrsg.) Leksikologiske přinoški II. IV seminar serbskeje słowotwórby a leksiki. Uniwersytet Gdański / Serbski institut 31.5.–1.6.2012 / redakcija: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke (= Lexikologische Beiträge II. IV. Seminar der sorbischen Wortbildung und Lexik, Redaktion: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke), Budyšin 2013, 157 s. ([Kleine Reihe des Sorbischen Instituts; 17](#))

[Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas. Serija leksiko-slovoobrazovatel'naja. Vypusk 4. Sel'skoe chozjajstvo. Bratislava 2012, 266 s. \(Mitherausgeberin\)](#)

[Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas. Serija fonetiko-grammatičeskaja. Vypusk 6. Refleksy \\*e, otv. red. T. I. Vendina, L. E. Kalnyn', Moskva 2011, 183 s. \(Mitautorin\)](#)

Eva Mrhačová a kolektiv, Západoslovanské paremiologické dědictví (= Das westslawische parömiologische Erbe), Ostrava 2010 (Mitautorin)

[Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas. Serija leksiko-slovoobrazovatel'naja. Vypusk 9. Čelovek. Kraków 2009, 218 s. \(Mitautorin\)](#)

[Z labyrinta serbšćiny. Bjesady wo řeči](#) (= Aus dem Labyrinth der sorbischen Sprache. Sprachglossen), Bautzen 2009, 192 s. (Mitautorinnen: Anja Pohončowa, Jana Šoćina)  
[Rezensionen](#)

[Wo wćipnych Jěwach a nócnych hawronach. Rěčne wobroty za džěči a staršich](#) (= Von alten Neugierden und Nachtschwärmern. Redewendungen für Alt und Jung), Bautzen 2009, 158 s. (Mitautor: Anatolij Iwčenko) [Rezension](#)

(Hrsg.) Leksikologiske přinoški. III. seminar serbskeje słowotwórby. III Seminarium Słowotwórstwa Łużyckiego. Uniwersytet Gdański / Serbski institut 22. – 23. 6. 2007 / redakcija: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke (= Lexikologische Beiträge. III. Seminar der sorbischen Wortbildung / Redaktion: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke), Budyšin 2008, 79 s.  
([Mały rjad Serbskeho instituta; 11](#))

[Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas. Serija leksiko-slovoobrazovatel'naja. Vypusk 6. Domašnee chozjajstvo I prigotovlenie pišč. Moskva 2007 \(Mitautorin\)](#)

Gregoriusowe kěrlušowe knižki a jich pozicija mjez najstaršimi hornjoserbskimi rěčnymi pomnikami (= Das Kirchenliederbüchlein von Gregorius und seine Stellung unter den ältesten obersorbischen Sprachdenkmälern), Budyšin 2007, 80 s. ([Mały rjad Serbskeho instituta; 10](#))  
[Rezensionen](#)

Geschichte der sorbischen Grammatikschreibung. Von den Anfängen bis zum Ende des 19. Jahrhunderts, Bautzen 2005, 304 s.  
([Spisy Serbskeho instituta; 38](#)) [Rezensionen](#)

Hornjoserbski frazeologiski słownik / Obersorbisches phraseologisches Wörterbuch / Верхнелужицкий фразеологический словарь, Budyšin 2004, 572 s. (Mitautor: Anatolij Iwčenko) [Rezensionen](#)

(Hrsg.) Gerald Stone, Der erste Beitrag zur sorbischen Sprachgeographie. Aus dem Archiv des Deutschen Sprachatlas / red. Sonja Wölke (Lětopis 50 (2003) Wosebity zešiwk, 178 s.)

Słownik polski-górnolużycki i górnołużycko-polski. Pólsko-hornjoserbski a hornjoserbsko-pólski słownik. (= Polnisch-obersorbisches und obersorbisch-polnisches Wörterbuch), Warszawa 2002, 222 s. (Mitautoren: Ewa Siatkowska, Rafał Leszczyński, Zdzisław Kłós, Jerzy Molas, Mitarbeit: Zbigniew Arasimowicz)

(Hrsg.) Serbšćina w zańdženosci a přitomnosći. Das Sorbische in Vergangenheit und Gegenwart. Sorabistiski rěčespytny sympozij Serbskeho instituta wot 4. do 6. decembra 1997 w Budyšinje / redakcija Helmut Jenč, Sonja Wölkowa (Lětopis 46 (1999) Wosebity zešiwk, 280 s.)

Verbale Phraseme im Obersorbischen. Untersuchungen zur Valenz und Struktur, Bautzen 1992, 158 s. [Rezension](#)

### **Online-Publikationen und -Projektergebnisse**

2005 [Obersorbisches phraseologisches Wörterbuch im Internet](#)

2011 [[Projektgruppe](#)]: [Geographische Namen obersorbisch](#)

### **Aufsätze**

Die obersorbische Phraseologie im deutschen und europäischen Kontext, in: Bettina Bock, Maria Kozianka (Hrsg.): Schleichers Erben. 200 Jahre Forschung zum Baltischen und Slawischen, Hamburg 2014, S. 79–87

[Tekstowy korpus a dašje informaciske srědky wo hornjoserbskej rěči w interneće \(= Das Textkorpus und weitere Informationsquellen zum Obersorbischen im Internet\)](#), in: [Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej 49 \(2014\), s. 59–71](#)

Grammatikschreibung bei den Sorben (bis zum Ende des 19. Jahrhunderts), in: Karl Gutschmidt, Sebastian Kempgen, Tilman Berger, Peter Kosta (Hrsg.), The Slavic Languages / Die Slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft; 32.2), s. 1896–1902

Sorbisches Kulturlexikon, hrsg. von F. Schön und D. Scholze unter Mitarbeit von S. Hose, M. Mirschin und A. Pohontsch, Bautzen 2014, 579 s.; Autorin: Dialekte, s. 97–99, Dialektologie, s. 100–102, Grammatiken, s. 138–142, Phraseologie, s. 313–315, Sprachwissenschaft, s. 400–403, Stilistik, s. 422–424; Mitautorin: Interferenz, s. 167–170, Sorbisch, s. 373–375, Wörterbücher, s. 526–530

Frazeologia w prozie Jakuba Barta-Ćišinskigo (= Die Phraseologie in der Prosa Jakub Bart-Ćišinskis), w: Leksikologiske přinoški II. IV seminar serbskeje słowotwórby a leksiki. Uniwersytet Gdański / Serbski institut 31.5.–1.6.2012 / Redaktion: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke, Budyšin 2013 (Kleine Reihe des Sorbischen Instituts; 17), s. 94–101

Hornjoserbski tekstowy korpus w nowej formje (= Das obersorbische Textkorpus in neuer Gestalt), w: Serbska šula 66 (2013) 2, s. 44–47

Die obersorbische Kirchenagenda von Martin Cichorius, w: Lětopis 60 (2013) 1, s. 27–38

Na slědach potajneho "wajkarja" (Auf den Spuren des geheimnisvollen "wajkar"), in: Serbska protyka 2013, Bautzen 2012, s. 69–71 (Mitautor: Marko Grojlich)

Dotąd nieznaną XVII-wieczną górnołużycką agendą kościelną Martina Cichoriusa (= Die bisher unbekannte obersorbische Kirchenagenda des Martin Cichorius aus dem 17. Jahrhundert), in: Łužyczanie i inne mniejszości językowe, kulturowe i etniczne w Europie, część I, Zeszyty Łużyckie 45, Warszawa 2012, s. 35–45

[Perifrastiske paradigmny z 'esse' a 'habere' w hornjoserbsčínje \(= Periphrastische Paradigmen mit 'esse' und 'habere' im Obersorbischen\), in: Перифрастични конструкции со 'esse' и 'habere' во словенските и во балканските јазици, \(Hrsg.\) Зузана Тополињска, Скопје 2011, s. 93–107](#)

Frazeologizmy w řeči Jakuba Barta-Ćišinskeho (= Phraseologismen in der Sprache Jakob Bart-Ćišinskis), in: Dietrich Scholze, Franz Schön (Hrsg.), Jakob Bart-Ćišinski (1856–1909. Erneuerer der sorbischen Literatur / Wobnowjer serbskeje literatury, Bautzen 2011 (Schriften des Sorbischen Instituts;54), s. 233–243

Język górnołużycki wobec wyzwań współczesności (= Das Obersorbische vor den Herausforderungen der Gegenwart), in: Wiesław Jamrozek, Izabela Kumor-Pilarczyk, Józef Tarniowy (Hrsgg.), Łużyce po obu stronach Nysy. Die Lausitz auf beiden Seiten der Neiße, s. 31–36

Serbsko-němska interferenca – aktualne wobkedźbowanja, in: Lětopis 57 (2010) 2, s. 81–94

[Sorbisch-deutsche Interferenz – Beobachtungen zum aktuellen Stand, in: Von Zuständen, Dynamik und Veränderung bei Pygmäen und Giganten. Festschrift für Walter Breu zu seinem 60. Geburtstag / Hrsg. Lenka Scholze, Björn Wiemer, Bochum 2009, s. 391–406](#)

Die Handschrift des Gregorius B. Zu den gemeinsamen Wurzeln des obersorbischen Kirchenliedes beider christlicher Konfessionen, in: Stätten und Stationen religiösen Wirkens. Studien zur Kirchengeschichte der zweisprachigen Oberlausitz / Hrsg. Lars-Arne Dannenberg, Dietrich Scholze, Bautzen 2009, s. 284–292

[Sorbisch, in: Detlev Rein, Ines Hilger \(Red.\), Regional- und Minderheitensprachen in Deutschland, Berlin: Bundesministerium des Innern, Referat für Öffentlichkeitsarbeit 2008, s. 45–54, 2. Auflage 2011](#)

Hišće raz wo pochadže Gregoriusowych kěrlušowych knižkow. Replika na diskusijny přednošk prof. Ewy Siatkowskeje (= Noch einmal zur Herkunft des Gesangbüchleins von Gregorius. Replik auf den Diskussionsbeitrag von Prof. Ewa Siatkowska), in: Lětopis 55 (2008) 2, s. 138 sc.

Hornjoserbska frazeologija w interneće, in: Lětopis 55 (2008) 1, s. 36–47

Frazeologia aktywnie używana we współczesnym języku górnołużyckim, in: Zeszyty Łużyckie, tom 41 (2007), s. 138–153

Toponimia w frazeologii górnołużyckiej, in: Frazeologia a językowe obrazy świata przelomu wieków / redakcja naukowa Wojciech Chlebda, Opole 2007, s. 131–136

Sorbische Lexikographie seit der Wende 1989/1990, in: Kleine Flüsse im großen Strom. Bibliotheken und Informationsstellen bei der Förderung des Studiums und der Erforschung von „kleinen“ Sprachen und Literaturen. 35. ABDOS-Tagung. Bautzen/Budyšin, 15. bis 18. Mai 2006. Referate und Beiträge / zusammengestellt von Franz Görner, Berlin 2007, s. 79–86

Degeneracija serbskeje řeče? Aktualne wuwicowe tendency w hornjoserbskej spisownej řeči. (= Degeneration des Sorbischen? – Aktuelle Entwicklungstendenzen in der obersorbischen Schriftsprache), [Domowina-Konferenz "Die sorbische Sprache in der Wirtschaft"](#), 28.6.2006, 7 s., » [download](#)

Wo řečespytnym džěle po wuńdženju Prawopisneho słownika (= Sprachwissenschaftliche Vorhaben nach der Herausgabe des Obersorbischen orthographischen Wörterbuchs), in: Rozhlad 56 (2006) 12, s. 437–442

Pierwszy górnołużycki słownik frazeologiczny (= Das erste obersorbische phraseologische Wörterbuch), in: *Studia i szkice slawistyczne. Literatura – kultura – język*, tom 7, red. B. Kodzis, Opole 2006, s. 205–210 (Mitauteur: Anatolij Iwczenko)

Wobraz narodow w serbskej frazeologiji. (= Das Bild der Völker in der sorbischen Phraseologie), (w:) *Serbska Protyka* 2007, *Budyšin* 2006, s. 40–42

Aktual'ni tendenciji rozvytku verchn'olužyc'koi literaturnoji movy, in: *Pytannja sorabistyky. Prašenja sorabistiki* / red. W. Motornyj, D. Scholze, L'viv-Budyšin 2006, s. 101–108

Aktualne wuwicowe tendency w hornjoserbskej spisownej rěči, in: *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura* 3, Łódź 2006, s. 61–71

Aktualne tendencje rozwojowe w górnołużyckim języku literackim (= Aktuelle Entwicklungstendenzen in der obersorbischen Schriftsprache), in: *Zeszyty Łużyckie* 39/40 (2006), s. 37–49

Serbska huba (= Der sorbische Mund), in: *Rozhlad* 55 (2005) 1, s. 1

Frazeologiska geografija (= Phraseologische Geographie), in: *Serbska protyka* 2006, *Budyšin* 2005, s. 69–71

Sorbische Sprache, in: *Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft. Eine landeskundliche Bestandsaufnahme im Raum Lohsa, Klitten, Großdubrau und Baruth*. Herausgegeben von Olaf Bastian, Haik Thomas Porada, Matthias Röder und Ralf-Uwe Syrbe im Auftrag des Leibniz-Instituts für Länderkunde Leipzig und der Sächsischen Akademi der Wissenschaften zu Leipzig. Erarbeitet unter Leitung von Henriette Joseph und Haik Thomas Porada, Böhlau Verlag Köln-Weimar-Wien 2005, s. 87–89

Stilistiske potency hornjoserbskich frazeologizmw a jich zasadženje w načasnej publicistice (= Die stilistischen Potenzen obersorbischer Phraseologismen und ihre Verwendung in der modernen Publizistik), in: *Lětopis* 50 (2003) 2, s. 95–102

Die Sorabistik und Josef Dobrovský. Zur Rezeption von Dobrovský's „Lehrgebäude der Böhmischen Sprache“ in der sorbischen Grammatikschreibung, in: *Lětopis* 50 (2003) 1, s. 24–32

Die Phraseologie im neuen niedersorbisch-deutschen Wörterbuch, in: *Reflexionen zur sorbischen/wendischen Sprache, Kultur und Literatur* / herausgegeben von Peter Kosta und Madlena Norberg, Potsdam 2003 (= [Potsdamer Beiträge zur Sorabistik](#); 5), s. 54–66

Frazeologia w nowym słowniku dolnołużycko-niemieckim (= Die Phraseologie im neuen niedersorbisch-deutschen Wörterbuch), in: *Języki mniejszości i języki regionalne* / red. Elżbieta Wrocławska i Jadwiga Zieniukowa, Warszawa 2003 (= *Język na pograniczach* 24), s. 317–326

Gregorius B., Handschriftliche Sammlung obersorbischer Kirchenlieder, in: *Zwischen Katheder, Thron und Kerker. Leben und Werk des Humanisten Caspar Peucer 1525–1602*, Bautzen 2002

Przemiany stylistyczne w górnołużyckich tekstach biblijnych wydawanych po roku 1945 (= Die Entwicklung des Stils der obersorbischen Bibeltexte nach dem Jahre 1945), in: *Język, literatura u kultura Słowian dawniej i dziś* (= Die Sprache, Literatur und Kultur der Slawen in Vergangenheit und Gegenwart) – III. *Linguaria*. Pod red. Very Mitrinović. Poznań 2001. Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. *Seria Filologia słowiańska* nr 4, s. 169–180

Rukopisne hornjoserbske spěwarske w 17. lětstotku (Pospyt kulturnohistoriskeje a rěčespytnjeje analyzy) (= Handschriftliche obersorbische Gesangbücher im 17. Jahrhundert,

- Versuch einer kulturhistorischen und sprachwissenschaftlichen Analyse), in: Lětopis 48 (2001) 1, s. 44–70 (Mitautor: Franc Šěn)
- Frazeologiske wšelčizny, in: Rozhlad 50 (2000) 1, s. 38–40
- Hornjoserbska frazeologija a idiomatika (= Obersorbische Phraseologie und Idiomatik), in: Naša maćerščina 11/12, Budyšin 1999, s. 110–134
- Wo wuwicu stila hornjoserbskich nabožnych tekstow po druhej swětowej wójnje (= Zur Entwicklung des Stils obersorbischer religiöser Texte nach dem 2. Weltkrieg), in: Serbščina w zańdzenosći a přitomnosći. Sorabistiski rěčespytny sympozij wot 4. do 6. decembra 1997 w Budyšinje (= Lětopis 1999, Sonderheft/Wosebity zešiwk), s. 264–272
- Zwiski mjez hornjoserbskej a němskej frazeologiju – jenož nowše prašenje interferency na zakładže dwurěčosće? (= Die Verbindungen zwischen der obersorbischen und der deutschen Phraseologie – nur eine neuere Frage der Interferenz aufgrund der Zweisprachigkeit?), in: Lětopis 46 (1999) 1, s. 122–132
- Die Anfänge der sorbischen Grammatikschreibung, in: Zeitschrift für Slawistik 43 (1998) 3, s. 286–293
- Johann Friedrich Gottfried Schmutz – awtor rukopisneje hornjoserbskeje gramatiki z 18. lětstotka (= Johann Friedrich Gottfried Schmutz – der Autor einer handschriftlichen obersorbischen Grammatik), in: Lětopis 45 (1998) 1, s. 51–58
- Stilistiska diferenciacija serbščiny (= Die stilistische Differenzierung des Sorbischen), in: Serbščina / red. naukowy H. Faska, Opole 1998, s. 178–205 (Najnowsze dzieje języków słowiańskich)
- Wo Abrahamje a starych wěcach (= Von Abraham und alten Dingen, zur Etymologie einiger obersorbischer Phraseologismen), in: Rozhlad, 47 (1997) 2, s. 78–79
- Wo wuwicu synkretizma lokatiwa a instrumentala w pluralu pola wosobowych pronomenow w hornjoserbšćinje (= Zur Entwicklung des Synkretismus der Lokativ- und Instrumentalform im Plural bei den Personalpronomina im Obersorbischen), in: Lětopis, 44 (1997) 1, s. 5–14
- O związkach frazeologii kaszubskiej z frazeologią górnołużycką i niemiecką (= Zu den Verbindungen zwischen der kaschubischen, der obersorbischen und der deutschen Phraseologie), in: (Red.:) Jadwiga Zieniukowa: Obraz językowy słowiańskiego Pomorza i Łużyc. Pogranicza i kontakty językowe, Warszawa 1997, s. 149–166
- Krokodilske sylzy (= Krokodilstränen), in: Rozhlad 46 (1996) 10, s. 391–392
- Jan Jurij Prokop Hančka jako gramatikal-rationalist a rozswětler? (= Jan Jurij Prokop Hančka als rationalistischer Grammatiker und Aufklärer), in: Z historii języków łużyckich. Zbiór studiów / pod red. Helmuta Faßke i Elżbiety Wrocławskiej, Warszawa 1996, s. 115–128
- Porsty w pěstach? (= Die Finger im Stampfwerk), in: Rozhlad 45 (1995) 6, s. 238–240
- Serbska abo němska zwada (= Sorbischer oder deutscher Streit), in: Rozhlad 45 (1995) 2, s. 72–73
- K probleme granic frazemy: problemy opredelenija verchnelužickoj frazemy soderžaščeje komponent měć (= Zum Problem der Bestimmung der Phrasengrenze: Probleme bei der Bestimmung von obersorbischen Phrasemen mit dem Verb měć ‚haben‘ als Komponente), Perekod M. I. Ermakovej in: Problemy stanovlenija i razwitija serbolužickich literaturnych jazykov i dialektov. Sbornik statej / Otvetsvennyj redaktor M. I. Ermakova, Moskva 1995, s. 105–119

Aktuelle Probleme der Sprachkultur im Sorbischen, in: Sprachsituation und Sprachkultur im internationalen Vergleich. Aktuelle Sprachprobleme in Europa. Mit einem Geleitwort von Erika Ising / Hrsg. Jürgen Scharnhorst, Peter Lang Verlag Frankfurt am Main 1995, s. 183–196

Zajimawostka z frazeologije (= Etwas Interessantes aus der Phraseologie), in: Rozhľad 44 (1994) 1, s. 40

Lěnja koža? (= Faule Haut?), in: Rozhľad 43 (1993) 6, s. 244

Zum Zusammenhang zwischen der Valenz und der Struktur von Verbalphrasemen (am obersorbischen Material), in: Slavistische Studien zum XI. internationalen Slavistenkongreß in Preßburg/Bratislava / Hrsg. von K. Gutschmidt, H. Keipert und H. Rothe, Köln-Weimar-Wien 1993, s. 625–638

Serbske gramatiki hač do Pfuhoweje Laut- und Formenlehre (= Sorbische Grammatiken bis zu Pfuhs Laut- und Formenlehre), in: Lětopis 39 (1992) 1, s. 29–35

Serbske gramatiki hač do Pfuhoweje hornjoserbskeje rěčnicy z wosebitym wobkedźbowanjom hornjoserbsčiny (= Die sorbischen Grammatiken bis Pfuhs mit besonderer Berücksichtigung des Obersorbischen), in: Lětopis D, 6(1991), s. 19–34

Wo započatkach zběranja serbskich frazeologizmow (= Zu den Anfängen des Sammelns von obersorbischen Phraseologismen), in: Lětopis A 37 (1990), s. 46–59

Die Valenz verbaler Phraseme – ein Problem bei konfrontativen Untersuchungen (am obersorbischen Material), in: Zeitschrift für Slawistik 35 (1990) 4, s. 514–517

Wo strukturje a walency hornjoserbskich werbalnych frazemow (= Zur Struktur und Valenz der Verbalphraseme im Obersorbischen), in: Lětopis A 36 (1989), s. 5–11

Wo strukturje hornjoserbskich krutych přirunanjow (= Zur Struktur der festen Vergleiche im Obersorbischen), in: Lětopis A 34 (1987), s. 4–10

Wo prašenjach předstajenja frazeologizmow w najwažnišich hornjoserbskich słownikach (= Zu Fragen der Darstellung von Phraseologismen in den wichtigsten obersorbischen Wörterbüchern), in: Lětopis A 33 (1986), s. 25–38

Statik und Dynamik in der Entwicklung des Sorbischen und des Polnischen, in: Lětopis A 29 (1982) 2, s. 190–212

## **Rezensionen und Berichte**

Konferenca „Słowjanske spisowne rěče a medije“, w: Lětopis 62 (2015) 1, s. 131–134 (Mitautorin: Anja Pohončowa)

Mjezynarodna konferenca „Wpływy języka niemieckiego na strukturę gramatyczną i leksykalną dialektów słowiańskich“ w Poznaniu 13. do 15. meje 2014, w: Lětopis 61(2014)2, s. 133–135

Mjezynarodna konferenca „Nowoczesne systemy slawistycznej informacji bibliograficznej – dziś a jutro“ we Wařawje, 3./4. oktobra 2013, w: Lětopis 61 (2014) 1, s. 144–146 (Mitautorin: Anja Pohončowa)

Serbske přisłowa za Čechow (= Sorbische Sprichwörter für Tschechen, Rez.: Kuň ma nohy, koza rohy / hornolužická přísloví. Vybral, uspořádal a přeložil Milan Hrabal, Varnsdorf 2011, 93 + 3 s.), in: Rozhľad 62 (2012) 7/8, s. 47–49

Wliwy němčiny na gramatisku strukturu słowjanskich rěčow – Einflüsse des Deutschen auf die grammatische Struktur slawischer Sprachen. Mjezynarodna konferenca Serbskeho

instituta w Choćebuzu, 14.–15. oktobra 2011 [Konferenzbericht], in: Lětopis 59 (2012) 1, s. 122–125

Łužyczanie i inne mniejszości językowe, kulturowe i etniczne w Europie – Łužiscy Serbja a dalše rěčne, kulturne a etniske mjeńšiny w Europje. Serbsko-pólska konferenca we Wařawje, 10.–11.3.2011 (Konferenzbericht), in: Lětopis 58 (2011) 2, s. 146–149 (Mitautorin: Ines Kellerowa)

Datowa banka geografiskich eksonymow (=Datenbank der obersorbischen Exonyme), in: Serbska šula 64 (2011) 2, s. 45–47 (Mitautorin: Anja Pohončowa)

Gerald Stone: The Göda Manuscript 1701. A Source for the History of the Sorbian Language. With an Introduction and Glossary (Spisy Serbskeho instituta; 50) (Rezension), in: Lětopis 57 (2010) 2, s. 140–144

Hodźijski rukopis 1701 (= Die Gödaer Handschrift 1701), in: Pomhaj Bóh 2010/6, s. 4

Schadźowanje komisije za Słowjanski rěčny atlas (=Tagung der Kommission für den Slawischen Sprachatlas), in: Rozhlad 59 (2009) 12, s. 466–468

Konferenca wo Słowjanskim rěčnym atlasu w Budyšinje (= Konferenz zum Slawischen Sprachatlas in Bautzen), in: Rozhlad 57 (2007) 12, s. 430–431

Heinz Schuster-Šewc zum 80. Geburtstag. – In: Bulletin der deutschen Slavistik 13 (2007), s. 42–45 (Mitautor: Dietrich Scholze)

Prof. dr. dr. h. c. Hinc Schuster-Šewc 80 lět. – In: Lětopis 54 (2007) 1, s. 131–133 (Mitautor: Dietrich Scholze)

Sorabistiski seminar w Gdańsku (=Sorabistisches Seminar in Gdańsk), in: Rozhlad 57 (2007) 8/9, s. 322–324

Schadźowanje Komisije za Słowjanski rěčny atlas (=Tagung der Kommission für den Slawischen Sprachatlas), in: Rozhlad 57 (2007) 1, s. 27–29

11. mjezynarodny sorabistiski seminar we Lwowje (=11. Internationales sorabistisches Seminar in Lviv), in: Rozhlad 55 (2005) 12, s. 459–461 (Mitautoren: Marija Měrcinowa und Susanne Hose)

Rěčespytna konferenca we Łódźi (=Sprachwissenschaftliche Konferenz in Łódź), in: Rozhlad 55 (2005) 8, s. 307–308

Seminar serbskeje słowotwórby (=Seminar der sorbische Wortbildung), in: Rozhlad 52 (2002) 10, s. 372

Słowjanski rěčny atlas w aktualnej dźěłowej etapje (=Der Slawische Sprachatlas in der aktuellen Arbeitsetappe), in: Rozhlad 51 (2001) 1, s. 24–25

Internationales sorabistisches sprachwissenschaftliches Symposium in Bautzen, in: Bulletin der Deutschen Slavistik 4 (1998), s. 58–61

Mjezynarodny sorabistiski rěčespytny sympozij w Budyšinje (= Internationales sorabistisches sprachwissenschaftliches Symposium in Bautzen), in: Lětopis 45 (1998) 2, s. 121–125

VII. Džeń němskich slawistow (Der VII. Deutsche Slavistentag), zusammen mit Christiana Piniekowa in: Rozhlad 50 (1997) 12, s. 467–468

marja krawcec, sudžeńca wosrjedź dwora (obersorbische Lyrik), Budyšin 1992, in: Rozhlad 43 (1993) 12, s. 440–444

Pětr Thiemann, Stajnje zaso mrějš nade mnu (obersorbische Lyrik), Budyšin 1990, in: Rozhlad 41 (1991) 9, s. 226–227

Starej bajce w nowym šaće: Sylny wotročk. Serbska bajka. Po ludowym P. Nedo, Budyšin 1981; Wjelkowa a liščyna wójna. Wobdźěłał K. Lorenc, Budyšin 1981, in: Rozhlad 32 (1982) 1, s. 22–23

Beno Budar, Mikus a Dajkus: Zwuběrane basnje z lět 1966–1976, Budyšin, in: Rozhlad 28 (1978) 12, s. 462–465

Křesćan Krawc, Pырpalenje. Powědančka a skicy, Budyšin 1975, in: Nowa doba, 29, 221 (20. 9. 1975) (veröffentlicht unter dem Geburtsnamen Sonja Michałkec)

Ewa Rzetelska-Feleszko, Językoznawstwo zachodniosłowiańskie w Polsce (Przewodnik), Warszawa 1987, in: Lětopis 40 (1993) 1, s. 146–150

Russkaja Grammatika. Tom I. Fonetika. Fonologija. Udarenie. Intonacija. Slovoobrazowanie. Morfologija, Moskva 1982, in: Sprachwissenschaftliche Informationen / ZISW, Berlin 1983, s. 97–101 (Teilrezension)

Atlas języka i kultury ludowej Wielkopolski / Opracowany zespołowo pod red. Zenona Sobierajskiego i Józefa Burszty. Tom II. - Wrocław u. a. 1979, in: Lětopis A 28 (1981) 2, s. 200–205

zuletzt geändert: 7. 7. 2015